

Megjelen minden másodikon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár-  
kedvezmény.

## Zemplénvármegye az alkot- mányért.

— május 20.

Mióta a nemzet tanácsában nem a tekintetes karok és rendek kö-  
vetei ülnek; mióta a vármegye-  
házak ősi termeiben csak tanács-  
kozni lehet a közérdekű dolgok  
felett, de a tisztelt képviselő  
uraknak kötelező utasítást adni  
többé nem szabad, a vármegyék  
még soha nem szóltak bele na-  
gyobb joggal a politikába, mint  
az idej tavaszi közgyűléseken.

Veszélybe került a magyar  
nemzet ősi alkotmánya. A par-  
lamentnek egy erőszakos kisebbsége  
„a nemzeti jogok“ jelszava  
alatt indult és idegen mezőkre  
tévedt küzdelmével kiszámítha-  
tatlanná jövő elé sodorta legrégibb  
nemzeti jogunkat, azt, hogy tör-  
vényt az ország többsége szab-  
jon az országnak. És ebben a  
szomorú küzdelemben az alkot-  
mány régi védőbástyái egymás  
után felemelik tiltakozó szavu-  
kat és egymás után sietnek a  
veszendőségbe jutott alkotmány  
segítésére.

Ezt cselekedte Zemplénvár-  
megye törvényhatósága is teg-  
napelőtt. Óriási szótöbbséggel el-  
fogadta és magáévá tette azt az  
indítványt, mely férfias bátorság-  
gal kiáltja oda a „vető“-t az  
obstrukció hőseinek és igaz meg-  
győződéssel fejezi ki bizalmát az  
ország kormányának hazafias  
működéséért.

Öszinte meggyőződéssel hajt-

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Kedves gyermek halálára.

Eljött már a rügyfakasztó kikelet,  
Enyhe szellő elzavarta a telet;  
Ujra éled s felvidul a természet,  
Bucsut vett már, meg is szűnt az  
[enyészet.  
Zöldül a táj, erdő, mező, rónaság,  
Nem látszik már körülöttünk száraz ág.  
S bár melegen süt le a hő napsugár,  
Nyomában biz' fagyasztó, hűs dér is jár.

Boldog család szép, viruló fájára  
Rájárt a rut idő zord zuzmarája,  
Megölt drága, dédelgetett esetét,  
Elragadta a jó szülők örömét.  
S míg körülük virul s diszlik a vi-  
[dék,  
Bus szívükben maró bánat kinja ég.  
Légyen nektek óh! jó szülők vigaszul:  
A természet is meghal és megújul;  
Az emberi élet vége meghalás,  
Célja majdan szent s dicső feltámadás;  
S bár ha kedves gyermeketek többé  
[nincs,  
Megmaradt a lehető legnagyobb kincs:  
Szívetekben honol az emlékezet  
Mely marad, ha eltűn is a kikelet...  
Ilkay Emil.

juk meg zászlónkat Zemplénvár-  
megye előtt ezért a hazafias cse-  
lekedetért. Becsületes, de nehéz  
volt a harc, melyet meggyőző-  
déséért vívni kellett.

A parlamentnek ragados pél-  
dája termékeny talajra talált a  
Lengyel Zoltán zempléni tanít-  
ványainál. Buza Barna és a párt-  
hívei olyan parázs kis obstruk-  
ciót rendeztek az indítvány ellen,  
hogy a Zoltánok Zoltánjának is  
becsületére vált volna. Párthi-  
veit már napokkal azelőtt szét-  
küldött, nyomtatott meghívókon  
mind össze toborozta és előre  
figyelmeztette őket, hogy esetleg  
3-4 napig is itt kell maradniuk.  
A gyűlésbe pedig az indítványok,  
névszerinti szavazást kérő ívek  
egész halmazát hozta magával  
és alighogy a gyűlés megnyitá-  
tott, megindult a harc és háboru  
az obstrukció-ellenes indítvány  
és annak szemmel látható nagy  
többsége ellen. Az elnöklő főis-  
pán ugyszólván egyetlenegy mon-  
datot sem ejthetett ki az ajkán  
anélkül, hogy Buza Barna és tár-  
sai abban rögtön valami hallatlan  
alkotmány sérelmet fel ne fedez-  
tek volna és meg ne ostromolták  
volna az indítványok, ellenin-  
dítványok és névszerinti szava-  
zások egész özönével. Néha a  
mondat, sőt a szó közepén is  
szavába vágta a főispánnak és  
vitát vita után provokáltak min-  
den egyes szó felett.

A „titáni“ erőfeszítés azon-  
ban eredmény nélkül maradt.  
A többség nem mozdult, állott,  
mint az érefal és türelem-

mel várta a szünni nem akaró  
szóáradatok végét. Csak olykor-  
olykor mozdult meg és zúdult  
fel, mikor egy-egy erősebb sér-  
tést kellett elszenvednie. (Mert  
hogy ebben sem volt hiány, ta-  
lán felesleges is mondani.) A fő-  
ispán pedig páratlan nyugalom-  
mal, férfias erélyvel és mindvég-  
ig a legnagyobb pártatlansággal  
vezette a vitát. Tíz órától dél-  
után 5 óráig meg sem mozdult a  
helyéről és kezében a törvény-  
nyel és szabályrendelettel örkö-  
dött a rend és a törvényesség  
felett. Az ellenzéki urak nagyon  
is átlátszó politikája, hogy a  
hozandó határozat értékét va-  
lami kierőszakolt szabálytalan-  
sággal már előre devalválhassák,  
szomorú esődöt mondott. *A gyű-  
lés vezetése eleitől végéig folytono-  
san megmaradt a legszigorúbb tör-  
vényesség medrében és nincs olyan  
paragrafus sem a törvények, sem  
a szabályrendeletek halmazában,  
amelynek megsértéséről még a leg-  
elfogultabb ellenzéki is panaszkod-  
hatna.*

A hétfői határozatra tehát  
méltán büszke lehet Zemplénvár-  
megye. Ezen a napon megint a  
rég, vezér-vármegye volt.

A gyűlés lefolyásáról alább  
adunk részletes tudósítást.

### A vármegye tavaszi közgyűlése.

— Első nap. —

— május 19.

Általános érdeklődés előzte meg  
a vármegyének hétfőn megkezdett ren-  
des, tavaszi közgyűlését.  
Miután a törvényhatóságok az

megönten — sugá nekem és a he-  
lyére ült.

Az ebéd minden különösebb ese-  
mény nélkül mult el. Csak ebéd után  
kezdte a másnapi öntözködés iránt az  
előkészületeket megtenni. Legelsőben  
hozzám jött be és elem állva köve-  
telő hangon szólott:

— Papa, adjál nekem tíz krajcárt.  
— Minek?  
— Nem muszáj neked mindent  
tudni. Csak.

— Ha nem mondd meg: nem  
kapsz.

— Rózsa vizet akarok venni, no.  
— Rá érsz még.

— Nem érek.

— Holnap reggel elég idő lesz  
még megvenni.

— Nem. Most adjál.

— És ha nem adok?

— Akkor megmondom a mamá-  
nak, hogy láttam: mennyi sok pén-  
zed van, ő aztán elveszi tőled és adni  
fog nekem, neked meg nem marad  
semmi.

— De még üveged sincs, mibe  
akarsz venni?

— Már van.

— Honnan vetted?

— Loptam a spájzból.

— Hol van?

— Megállj, mindjárt behozom.

elmúlt napokban egymásután felemel-  
ték tiltakozó szavaikat a parlamenti  
anarchia ellen, vármegyénk közönsége  
is szinte türelmetlenül várta a kö-  
zelgő alkalmat, hogy meggyőződésé-  
nek kifejezést adhasson.

Ambrózy Nándor és Meczner  
Gyula (az idősebb) indítványt adtak  
be az obstrukció ellen — aminek híre  
kiszivárogtán — természetesen meg-  
mozdultak az ellenzékiek is.

Már napok óta erős agitációt fej-  
tettek ki; körleveleket küldözgettek  
a párt tagjaihoz, melyben nemcsak  
megjelenésüket kérik, de egyszer-  
smind 3-4 napig leendő itt-tartozko-  
dásért is esedeztek; jeléül annak, hogy  
ők obstruálni s a benyújtott indít-  
ványt agyonbeszélteni tervezik.

Hogy ez nem fog sikerülni nekik,  
az látni való volt már a vasárnapi  
délutáni órákban is, mert a bizottság-  
nak a szabadelvű párthoz tartozó  
tagjai oly impozáns számmal jöttek  
be, hogy az indítvány sorsa egy pil-  
lanatra sem volt kétséges. A vasár-  
nap este tartott értekezlet után pedig,  
melyen az indítványt 180-an írták alá,  
egészen biztos volt a szabadelvűek  
győzelme.

A közgyűlést Hadik Béla gróf  
főispán pontban 10 órakor nyitotta  
meg a következő beszéddel:

Tekintetes törvényhat. bizottság!

Öszinte tisztelettel üdvözlöm  
önöket, tisztelt uraim, a mai tavaszi  
közgyűlésen. Engedjék meg kérem,  
hogy e közgyűlést alkalomként  
felhasználva beszámoljak arról,  
hogy az éppen egy év előtt itt ki-  
fejtett programom egyes pontjai-  
ból melyek azok, amelyek megvaló-  
sultak, és hogy egyszermind egy  
rövid pillantást vessék a jövőbe is.  
Én azon szerencsés helyzetben va-  
gyok tisztelt uraim, hogy jelenthe-  
tem, miszerint a programból mind-  
az, mi egy év keretén belül léte-  
síthető volt, csakugyan be is tel-  
jesült. Az alapok kilátásba helye-

Azzal kiszaladt. Pár pillanat  
múlva visszatért a kabátja alatt va-  
lamit rejtgetve. Előbb szénített a  
szobában, s mikor látta, hogy biz-  
tonságban van: egy befőttes üveget  
húzott elő:

— Itt van.  
— Ez nem jó.  
— Ojjé! egészen jó.  
— De ha mondom, hogy nem jó.  
— Én meg azt mondom, hogy jó.  
— Még akkor sem jó. Ha száz-  
szor mondd sem jó.

— Szeretném tudni: miért nem jó?  
— Mert nagyon széles a teteje,  
csak egy leányt önthetsz meg vele,  
mert a víz mind ki jön belőle egy-  
szerre s a másodikra már semmi sem  
marad.

— Az nem baj.  
— Nem baj?  
— Persze, hogy nem. Majd ve-  
szek belé megint.

— Es ki ad neked annyi pénzt  
hozzá?

— Te.

— Igazán?! Azt hiszed, hogy én  
lopom a pénzt?

— Akkor adjál egy jó üveget.

— Majd kérek az anyádtól.

— Tőle hiába kérsz, úgysem fog  
adni.

— De ha én kérek: nekem ad.

zett végleges rendezésének, mint-hogy a minisztériumok a vármegye fölterjesztését elfogadják, most már mi sem áll utjában. A szabad rendelkezési alapra vonatkozó szabályrendelet jóváhagyást nyert, a jegyzői nyugdíjalap ügye szintén közmegegyezésre rendeztetett. Az utadó, mint önök tudják, 10%-ról 8%-ra lett leszállítva. A sátorlajuhelyi kórház építésére vonatkozó munkák már megkezdődtek, a törvénykezési épület és fogház régóta húzódo ügye — közbenjárásomra — a vármegye kívánságának megfelelőleg, a végleges megoldás stádiumába jutott. Sztróp-kón a telekkönyvi hatóság létesülni fog, erre nézve az állandó választmányának egy javaslata fog a mai közgyűlés elé jönni. Örömmel jelenthetem, hogy a mai, mostoha viszonyok dacára a kormány legujabban ismét 15,000 koronát utalt ki *inséges munkákra* a vármegye számára. A hegyvidéki aciót illetőleg a véleményező bizottság tagjai kinevezettek, de a jelenlegi, súlyos politikai helyzet folytán ennek működése — fájdalom — még mindig szünetel. A közgazgatás a lefolyt idő alatt gyorsaság és pontosság tekintetében, nagy javulást mutat, mi a tekintetes alispán ur buzgó vezetése alatt működő tisztviselői kar szorgalmas munkálkodásának köszönhető. Itt nem mulaszthatom el, hogy föl ne hívjam a tekintetes törvényhatósági bizottság becses figyelmét arra, hogy a tekintetes alispán ur az összes szabályrendeleteket már részint átdolgozta, részint újból elkészítette s így e tekintetben — úgy tudom — mi az összes többi vármegyét megelőztük. A szolgabírói hivatalok ügykezelésének egyszerűsítését, az egyszerűsítési szabályzat életbeléptetésével megvalósult. Tekintetes törvényhatósági bizottság! Midőn a jövőnek reánk váró feladatait említem, első sorban a *Tokaj-Hegyaljának* érdekeiről kell, hogy beszéljek. Az olasz borvámklauzulának kilitásba helyezett megváltoztatásán, valamint esetleg más külállammal való megegyezésén kívül, még különleges, csak a Hegyaljára vonatkozó törvényhozási intézkedések nagy kihatással volnának a bor értékesítésének ügyére. Erre nézve volt alkalman és illetékes tényezőkkal beszéltem és a legnagyobb jóakarattal személyesen meggyőződést szereztem. A határvidéki rendőrségről szóló törvény végrehajtása küszöbön lévén, Mező-Laborczon egy *határszéli kapitányságnak* létesítése

a vármegyére nézve nagy előnyvel járna, erre vonatkozólag az előzetes lépések már megtörténtek. Ugyanott egy *szolgabíroságnak* a felállítására egy nagy vidék sok báján segítene. Sátorlajuhelyben pedig egy *gyermekmenhelynek* a létesítése, tekintettel a 7 éven alóli gyermekek nagy halálozási százalékára, a vármegyének égető szükségét képezi. A járási közigazgatáson *járásai számvételek* szervezése hivatva van nagyot lendíteni. Minthogy ez fokozatosan fog megtörténni, gondom lesz rá, hogy e számvételek első sorban azon járáásokban állítsanak fel, amelyekben ezt a közigazgatás érdekei különösen megkövetelik. Volt szerencsém tavaly jelenteni, hogy egy több évre terjedő, az egész vármegyére vonatkozó *uthatózati tervet* kívánok elkészíttetni abból a célból, hogy egyrészt az összes utak, a vicinális utakat is értve, pár év alatt teljes jó karba helyezzessenek, másrészt pedig, hogy az uti költségvetésekben egysúly létesüljön. En ez ügyben felkértem az összes fősolgabírákat véleményadásra és a beérkezett jelentések alapján már el is készült a terv, melynek sorsa felett a tekintetes törvényhatósági bizottság bölcsessége ezen a közgyűlésen lesz hivatva dönteni. A vármegyei *telefonhálózatnak* mielőbb való létesítését a közigazgatás érdekében szintén nagyfontosságúnak tartom. Végül reá kell még mutatnom egy, a vármegyét nagyon érdeklő ügyre, és ez különösen a felvidéken — *állami iskolák* felállításának a kérdése. Bizom benne, hogy a jelenlegi politikai helyzet tisztázásakor ezeknek, valamint Homonnán egy *tanfelügyelőségkirendeltségnek* a létesítése elé komolyabb akadályok nem fognak gördülni. Tekintetes törvényhatósági bizottság! Midőn még biztosítom önöket, hogy a közigazgatás még érezhető bajainak orvoslása a jövőben és mindenkor legfőbb törekvésemet fogja képezni, azt hiszem sikerrel röviden vázolnom a multnak kimagaslóbb eseményeit és kifejtetem, hogy mit tartok a közel jövő legfontosabb feladatainak. Most még engedjék meg kérem, hogy ismételten hálás köszönetet mondjak azon bizalomért, melylyel működésemet mindenkor támogatni méltóztattak és mely a közpályán kifejtett munkálkodásnak legszebb jutalmát képezi. Remélve, hogy becses jóindulatukat a jövőben sem fogják tőlem megvonni, a közgyűlést megnyitom.

A beszéd elhangzása után hatalmas éljenzés zúgott végig a zsufolásig megtelt tanácskozó-termen.

Ezután bejelenti főispán, hogy a törvényhatóság több tagja egy indítványt nyújtott be, melyet a bizottsági tagok nagy része első helyen kíván tárgyalni. A közgyűlés általános és élénk helyeslés között kimondta, hogy az indítványt első helyen tárgyalja. *Thuránszky László* főjegyző felolvasta a következő indítványt:

**Tekintetes törvényhat. közgyűlés!**  
A törvényhozást az ellenzék obstrukciójával megakadályozza abban, hogy a kormány a költségvetési felhatalmazást megadja, minek folytán az ország e tekintetben május 1-től törvényen kívüli állapotba jutott.

Nem szükséges bővebben fejtegetnünk azokat a közgazdasági, sőt alkotmányjogi veszélyeket és sérelmeket, a melyeket az előidézt; mert — fájdalom — azt az ország kicsinye és nagyja egyaránt tudja és anyagilag is érzi.

Elengedhetetlen kötelessége tehát a vármegye közönségének, hogy ezen helyzetben súlyos aggályainak kifejezését adjon. Méltóztassék ez iránt tett indítványunkat elfogadni s annak értelmében a törvényhozáshoz feliratot intézni. — Indítványunk a következő:

**Indítvány.**

Zemplén vármegye közönsége aggódva látja, hogy a költségvetési felhatalmazás megadása ellen az ellenzék által folytatott obstrukció az országot törvényen kívüli állapotba juttatta s hogy ez ma már oly mérvet ölt, a mely nemcsak a parlamenti kormányzást, hanem magát az alkotmányt is veszélyezteti, közigazdaságunkat pedig oly válságos helyzetbe sodorja, a melynek következményei a nemzetnek kiszámíthatlan károkat fog okozni.

Ezt tudva, hazafias kötelességünknek ösmerjük szavunkat felémelve kijelenteni,

hogy a költségvetési felhatalmazás ellen folytatott obstrukciót elítéljük és az államkormányzat az ország jólétére törekvő működésében bizva, valamint számítva a közjogi ellenzék megfontolva működő tagjainak hazafiaságára is, a törvényhozást arra kérjük, hogy ezt az áldatlan s a nemzet alkotmányát válságba juttató, a polgárság romlását eredményező állapotot megszüntetni, s a nyugodt, az ország tekintélyét emelő s a nemzet javára szolgáló törvényhozási munkásságot mielőbb felvenni és biztosítani méltóztassék.

*Buza B. és Láczy L.* a kimondott határozat ellen kísérletet tesznek elállni, mire dörgő „eláll, „üljön le“ stb. kifejezések után az ügyész felvilágosította őket, hogy kimondott határozat ellen beszélni nem lehet. Az indítvány megokolására szót kért *Meczner Gyula* a benyújtók egyike, s rövid beszédben utalva a jelenlegi helyzet folytán mutatkozó veszélyekre, súlyos aggodalmát fejezi ki azok felett, melyek ebből előállhatnak és ekként megokolva indítványát, elfogadásra ajánlja azt. Ezután *Matolai Etele* emelkedett szólásra, általános ijedelmet keltve, mert ágyúkkal kezdte (t. i. hogy nem tökéletesek) de azért egész simán végezve, az indítvány levételét kérte a napirendről. Majd *Várlaky Sándor* beszélt inkább a katonai javaslatok ellen, melyek költségelését 100 millió koronára rugtatta, neki ugymond új mozsarakra nincsen szüksége. Beszéde kíméletlenül magasztalta *Széll Kálmánt*, mint nagy tudomány, genialis embert, mely megjegyzéseit nagy taps és éljenzés követte — s azzal végezte, hogy azonban érvényesülni ő sem tud.

*Ólvey János* mondott ezután ijeszítő meséket, de a tárgyról nem beszélt, amiért két ízben figyelmeztetve lett az elnöklő főispán által. Szocialista ízű beszédével a főurak és tisztjeikről beszélt, kérve a jelenlévő főurakat (*Andrássy Sándor*, *Tivadar*, *Hadik Endre*) küldjék haza tisztjeiket. Erre az ügyész állott fel s törvény §§-okkal igazolta, hogy itt a közgyűlési teremben gazda és gazdaszt köztüli különbség nincsen, itt mindenki szabadon érvényesítheti törvényadta jogát. (Kapott is érte éljenzést és tapsot.) *Láczy László* szavazta a kormánypartiak csupa önzés és haszonlesésből akarnak az indítvány mellett szavazni, ezen gyanúsításért a főispán kérdőre vonta, mire *Láczy* kijelentette, hogy szerényen nem akart. Most azután felállott és beszélt ő, tudniillik *Buza Barna*. És beszélt három órán keresztül, folytonosan egyet és ugyanazt. Elmondta a F. H. összes vezéreiket háromszor-négy-szer egymásután.

Az utolsó szónok *dr. Fried Lajos* volt, ki általános tetszés között mondott egy szép, humoros védő-beszédet; — a törvényszéknél mindenesetre felmentették volna azt a vádlottat, akit ezzel védett volna. Délután 4 órakor kezdődött a szavazás és pedig először *Buza Barna* azon indítványa felett, hogy az indítvány vétessék le a napirendről. *Buza* indítványa mellett szavazott 31, ellene 170 bizottsági tag. Azután jött a sor az obstrukciót ellenző indítványra. E felett is névszerint szá-

— Neked? Miért? Azt hiszed, hogy ő fél tőled? Hogyisne, még anynyit se, mint én.  
— És te nem félsz tőlem?  
— Nem én.  
— Igazán?  
— Igazán, igazán. Miért félnék tőled, nem rúgsz te, se nem harapsz?!  
— De, hogy megverlek.  
— Ne figurázz már.  
— Nem figurázok.  
— Nem is hiszem.  
— Pedig elhíheted. Ha rossz vagy: bizony megverlek. Miért ne vernélek meg?  
— Azért, mert akkor nem barát-kozom veled.  
— Majd kibékülsz.  
— Én nem békülök ki olyan hamar, mint te? Ha reggel megharagszol a mamával: este már kibékülsz. Én nem.  
— Aztán milyen rózsavizet veszel?  
— Fehéret.  
— Miért nem pirosat?  
— Az úri fiúk csak fehéret vesznek.  
— Honnan tudod?  
— Tudom... De ne beszélj már annyi bolondot össze, hanem add ide azt a tiz krajcárt.  
— Ha adsz egy édes csókot érte.  
— Én nem értem: mit szeretsz annyit nyalakodni.

— Hát ha nem akarsz csókot adni: vess egy bukfenecet érte.  
— Nem bánom, de te is fogsz.  
— Nekem nem lehet, mert kicsi a divány, még leesnék róla.  
— Tudod mit? Vess le a ruhádat és bukfeneczz a földön.  
— Inkább odaadom a tiz krajcárt, de nem bukfeneczek, mert nagyon jól laktam.  
— Okos. És azt akarnád, hogy én bukfeneczek.  
— Odaadtam neki a tiz krajcárt. A következő pillanatban már kint volt és az anyját kezdte nyagogni üvegért. Ugy három óra tájban már mindennel rendben volt. De ekkor az idő múlásával volt megakadva. Nagyon lassan tellett. Alig birta bevárni az estvét. Már hét órakor le akart feküdni, hogy hamarabb legyen reggel.  
— Másnap hat órakor fenn volt és tele torokkal ordított, hogy őt öltöztessék fel, mert ő el fog késni az öntözködéstől. Nagy megerőltetésbe került, hogy nyolc óráig vissza tudják tartani. Nyolc óra után végre eleresztette az anyja. De most meg az volt a baj, hogy a Trézsi is vele ment.  
— A Trézsi ne jöjjön — tiltakozék.  
— De a Trézsinék veled kell

menni fiam — nyugtatja meg az anyja.  
— Nem kell.  
— Mit fogsz csinálni, ha valamelyik fiu megakar majd verni?  
— Adok neki egy olyan buchtát, hogy megérzi.  
— Azért mégis csak veled kell menni a Trézsinék.  
— De nem kell, mondá bőgsre készen.  
— Nehogy sirásra váljon az öntözködés öröme: közbe vetettem magam:  
— Hogyne menne veled a Trézsi, csak nem hurcolod magad azt a sok tojást, amit kapni fogsz, mint a paraszt fiúk. És aztán, ha magad hoznád haza: összetörne mind nálad, de a Trézsinél nem fog összetörni, mert neki kötője van és abba fogja tenni.  
— De csak a himest fogja hozni.  
— Persze.  
— És csak azt, amelyiket én adom oda, mert a cukrosat én akarom hozni.  
— Természetesen.  
— Akkor nem bánom.  
— Azzal a rózsavizes üveget hóna alá fogva, elment. Az anyja még utána kiáltotta:  
— Aztán pénzt haza ne merj hozni.

Délben himesekkel megrakodva, ragyogó arccal érkezett vissza.  
— Az anyja rögtön elővette és számon kérte a vizitjeit.  
— Hol voltál?  
— Hászen tudod, hogy öntözködni.  
— De kinél?  
— Mindenkinél. Voltam az Erzsikéknél, Kovács Juliskáknál, Fehér néninél, Sándor bácsinál, Zsuzsikánál, meg az Erzsikéknél, meg a Fehér néninél, meg... minden lányt megöntöttem.  
— Aztán a szobaleányt kérdezte az anyja:  
— Nem rakoncátlankodott sehohsem?  
— Őt hiába kérde — felelé Pistike — ő úgy sem láthatott semmit sem, mert mindig a konyhában maradt. Nézd csak milyen szép himest kaptam Erzsikéektől.  
— Megköszönted szépen?  
— Még azt se? Az nem olyan nagy vice.  
— Most mondd el szépen, hogy a többi tojást hol kaptad?  
— Ezt a pirosat Kovács néni adta, a kéket Juliska, ezt a virágosat Pakó Luluka. Kaptam narancsot is.  
— Kitél?  
— Pakó Lulutól, meg Fehér nénitől is kettőt. (Vége köv.)

vaztak. A benyújtott indítványt 166 szótöbbséggel elfogadta a közgyűlés. Mellette szavazott ugyanis 198, ellene 32 bizottsági tag.

A közgyűlés folytatását ezután a főispán másnap reggel 9 órára tűzte ki, s a közgyűlést bezárta. Az elnöklő főispánt az éljenzők tömege szobájába kísérte.

Még egy kis parázs tüntetésről kell megemlékeznünk, melyet a karzaton lévő diákok a Kossuth-nóta elénekésével rögtönöztek. Nota bene, Buza Barna ezt is cifrában akarta rendezni és első terve az volt, hogy cigányokkal huzatja rá Kossuth apánk nótáját, de később megelégedett a diákok torkával is.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Hirdetmény! Ertesitem Sátoraljaujhelyi rendezett tanácsú város közönségét, hogy a miskolczi cs. és kir. pót loavató bizottság 1903 évi június hó 12-én délután 3-5 óra között Töke-Terebesen csikó vásárt fog tartani, miért felhívom az érdekelteket, hogy a kinek birtokában 3 éves jól fejlődött, legalább 157 cm. magas csikója van, a jeltett helyen és időben elő állíthatja. Sátoraljaujhely 1903. évi május hó 7-én. Székely polgármester.

(Himlőoltás. A város polgármestere a következő hirdetményt tette köze: Hirdetmény! Ezennel közhírré tétetik, hogy a f. évi véd himlő oltást dr. Stern Ármin v. orvos f. hó 18-tól hetenkint kétszer és pedig szerdán és szombaton délután 1/2 3-tól 5 óráig a rendőrkaptányi hivatal helyiségében fogja eszközölni; felhívom a szülőket, hogy beoltandó gyermekeikkel a fent nevezett időben jelenjenek meg. Sátoraljaujhely, 1903. évi május hó 3-án. Székely polgármester.

## HIREK.

### Magyar Gábor

a magyar piarista-rend főnöke.

Hogy a piaristák Magyarországon milyen társadalmi missió munkásai, azt, aki a közoktatásügyi miniszter évi jelentését a kezébe veszi, világosan láthatja. Magyar intelligenciánk ma is kevés, ne is mondjam, hogy középiskoláink és egyetemeink száma még a meglévő intelligens elemhez képest is törpe. Egyrészt a külföld neveli, de elismerés legyen ezeknek is osztályrésze: tudásukat itthon érvényesítik. A középiskolák tanulói közül évenként közel tízezer a piarista-rend növendéke. Hogy mennyi vallásos érzületet, hazafiságot és tudást szerznek az ő vezetésük alatt, annak ők lesznek és a nemzet mindig az illetékes bírja. Ennek a rendnek a főnöke ma Magyar Gábor, aki a magyar lelket ott lehelte magába, ahol Petőfi Sándor: Félegyházán; s aki tanári pályáján farsadságos, aggódó munkáját mint főgymnasiumi igazgató több mint harminc éven át Szegeden végezte, abban a városban, amelynek népéhez Kossuth Lajos egykor így szólott élő szóval: „nemzetem büszkesége!” Azoknak az apáknak a fiait, kik e magasztos címet kiérdemelték, ő évtizedeken át nevelte. Csoda-e, ha ma Szeged szabad királyi város diszpolgára? Férfikörának delelőjén áll; nagy tanultsággal, nagy tapasztalattal és még nagyobb szeretettel a társadalom minden életet adó erejét szívében gyümölcsözteti; és ebből az emelkedett lélekből árad ki az a jó-

ság, hogy a vezetése alatt álló rend sátoraljaujhelyi társházát és főgymnasiumát is meglátogatta, hogy gondosságával a tanár-testület működését az ő szelleme szerint figyelje meg és irányítsa. Megtalálja az alapot az ifjuság szellemi, erkölcsi és hazafias értékében, mely a tanári karnak egyetlen jutalma. Vasárnap érkezett közénk titkárával: dr. Hénap Tamással, s a rendi társház és főgymnasium vizsgálatában telik ideje. Boldog idő!

— Lapunk legközelebbi száma a közbeeső ünnep miatt szombaton fog megjelenni. Az elmaradt számért e számunk jelenik meg bővebb terjedelemben

— Szerkesztőségünkben. Dr. Szirmay István lapunk felelős szerkesztője pár napi tartózkodásra Budapestre utazott; távollétében lapunk szerkesztéséért főszerkesztőnk felelős.

— Lónyay grófné születés-napja. Beavatott forrásból értesülünk, hogy Lónyay Elemérné, Stefánia királyi hercegnő f. hó 21-én, áldozó-csütörtökön ünnepeli meg a bodrogolaszi kastélyban legszükebb családi körben születése napjának évfordulóját.

— Személyi hírek. Firezák Gyula munkács-egyházmegyei g. k. püspök f. hó 21-én városunkba érkezik a főispán látogatására. A hazafias főpapot, akinek a magyarság vármegyénk felső részében annyi sokat köszönhet örömmel üdvözljük városunk falai között. — Magyar Gábor, a magyar kegyes tanítórend főnöke, titkárával dr. Hénap Tamással f. hó 17-én a sátoraljaujhelyi főgymnasium és társház meglátogatása céljából városunkba érkezett. Innen a vendég M.-Szigetre utazik.

— Szerenád. A sátoraljaujhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképző-kör Zsófia-nap előestéjén kellemes meglepetésben részesítette a kör zászlóanyját, Dókus Gyuláné szül. Spillenberg Zsófia ő méltóságát. A dalárda a zenekarral együtt Vágó Gyula karmester vezetése alatt lampionos menetben a Gyula-lak elé vonult s ott az ünnepelt zászlóanyja tiszteletére sikerült szerenádát adott. A gyártelepi dalárda szép énekét és a zenekar precíz játékát a lakás előtt összeverődött közönség is élvezettel hallgatta.

— Magyar Gábor ünnepeltetése. Abból az alkalomból, hogy Magyar Gábor a magyar kegyes tanítórend főnöke a helybeli társházát meglátogatta: a gimnázium ifjusága f. hó 19-én tiszteletére hangversenyt rendezett a következő programmal: 1. Kardal. Előadta a főgimn. férfikara. 2. Népdalok. Előadta a főgimn. zenekara. 3. Honfida. Előadta a főgimn. vegyeskara. 4. Üdvözlő beszéd. Tartotta: Sebők Elek, az ifj. önképzőkör elnöke. 5. Gondúzó. Előadta a főgimn. férfikara. 6. Kossuth induló. Előadta a főgimn. zenekara. A lelkes hangulatu ünnepélyen résztvett az ifjuságon kívül az ünnepelt rendfőnök, titkárával dr. Hénap Tamással és a gimnázium tanári kara teljes számban.

— Az idő. Hűvös, olmos eső verdesi az utca kövezetét. Csak néhány nap, napközben néhány órára süt reánk a nap jótékony melege. Komor, szürke felhők borítják napok óta az égboltozatot. A poétikus május ragyogó verőfényéből alig élvezhetünk még valamit. Unalmas szürkeség, méla egyhangúság uralkodik mindenfelé. Mintha nem is a napfényes május, hanem az ősz valamelyik hűvös-borus hónapja köszöntött volna reánk. Éppen elég volt már az esőzésekkel, szélből, borúból, egy kis meleg napfény után vágyik már a lelkünk.

— Eljegyzés. Stern Arthur, az „Assicurazioni Generali“ biztosító társaság kassai főügynökségének titkára, eljegyezte Markovits Ilonka kisaszszonyt Homonnáról.

— A főgymnasium ifjuságának Kazinezy-ünnepsége. Komoly, hosszú sor vonult fel e hó 16-án a Kazinezy-uton. Főgymnasiumunk ifjusága haladt a széphalmi mauzoleum elé. Oda mentek emlékezni, tanulni, fogadalmat tenni, ahol élt, küzdött, halt meg Kazinezy Ferenc. Sirja felett hatalmas lelke lebeg, mely leköt, lelkesít és vezet. Nevelési szempontból megbecsülhetetlen hely az. Megtanuljuk a legdrágább kincset, édes magyar nyelvünk mindenek felett szeretni, példát találunk az önzetlen, közjót szolgáló munka követésére és megtudjuk, hogy a hazának szentelt élet a földi lét után is él a „hálás utókor“-ban. Kazinezy Ferenc emlékének ünneplése: a magyar nyelv, a munka és hazaszeretet ünnepe. Főgymnasiumunk lelkes ifjusága minden évben szakít a tanév napjai közül egyet az ünnepségre. Az idő kedvezett. Az ifjusági zene- és énekkar jól betanult és szépen előadott számai között hangozott el Sebők Elek, az önképzőkör elnökének eszmegazdag, megkapó beszéde. A kor és küzdelmének jellemzése után áttért Kazinezy életének, működésének ismertetésére. Nagy lelkének azon vonásait, azon nagy tulajdonságait hangsúlyozta, melyek az ifjuság szívének is kell, hogy virágai legyenek: rendületlen szeretetét a magyar szó, a magyar nyelv, a magyar haza és a magyar faj minden alkotása iránt. A tanulságos beszéd mély hatást keltett. Az ereklyék és a park siremlékeinek megtekintése után pihenni tértek a tanulók, majd pedig rendben hazavonultak. Legyenek az itt felébresztett érzelmek állandók, hogy lángjuk akkor is fellobogjon, ha elérkezik majd a tettek ideje.

— A sátoraljaujhelyi leányegylet majálisa. A sátoraljaujhelyi leányegylet, városunk nem régen alakult, de mindenesetre szép célokért lelkesülő egylete e hó 30-ikán a régi „Nyul“ kerthelyiségében majális rendez, az fidei majális szeszonnak az előjelekből ítélve nagyszerűnek ígérkező mulatóságát. A majális különben a nyári táncvigalmak sorát szaporítja egygyel újra, mivel e mulatság az újonnan alakult jótékonyági egyletnek — melynek immár 60 leánytagja van — első táncmulatsága. A majális élén az egylet diszelnöknője dr. Rosenthal Sándorné, Nagy Elza elnöknő, Szepessy Paula alelnöknő és Neuwirth Anna pénztárnoknő állanak. A maga nemében páratlanul ígérkező táncmulatságra a meghívókat e napokban küldik szét.

— Tűzoltó-parancsnoksági ülés. A sátoraljaujhelyi önkéntes tűzoltóegyesület parancsnoksága folyó hó 19-én délután ifj. Meczner Gyula főparancsnok elnöklése alatt ülést tartott, melyen a tűzjelző-állomások felállítására és helyeinek kijelölésére nézve véglegesen határoztak. Most már a város legközelebb tartandó közgyűlése fog e tárggyal foglalkozni és rövidesen felállítják Ujhelyben is a tűzbiztonsági szempontból annyira fontos tűzjelzőket. A parancsnokság tervezete szerint a tűzjelző-állomásokat a következő városrészekben jelölték ki: központ, (tűzoltólaktanya), honvéd-laktanya, Májuskut-utca alsó sarka, zsólyomkai „Mészszelató“-koresma, Markovics Miksa háza (u. n. francia-kert) a Jókai-utcán, Városi óvoda a Deák-utcán, a Kötits-féle ház a Rákóczi-utcán, a városi színház (egy-egy a nézőtér és színpadon), város-major. Ezekon kívül lesznek egyes középületek, mint például a kir. törvényszék, kórház, dohánygyár, vasuti állomás, vármegyeháza, gyártelep, városháza stb., melyek telefon-összeköttetést kapnak. — A tűzoltó-egyesület nyári mulatóságának megtartása felől a parancsnokság az egyesületi tagok bevonásával folyó hó 21-én tartandó gyűlésén fog határozni. — Itt említjük meg, hogy a tűzoltó-laktanya kibovítése tárgyában a választmány legközelebbi gyűlést tart.

— Elfogott rab-szökevény. La, punk szombati számában megírtuk hogy Zsiga Péter, a helybeli fogház lakója a szőlőben teljesített munkája közben megszökött. A cigány rab nem soká élvezhette az arany szabadságot. Schweitzer József, a fogház felügyelője másnap, vasárnapra már kipuhította, hogy a szökevény Radványba menekült s ott rejtőzködik. A fogházörököt ki is küldték a helyszínére s a fekete képu Zsigát még az nap szuronyos fegyverek alatt beszállították a helybeli kir. ügyészség fogházába. Ezért az önként kivett rövid szabadságért fegyelmileg fogják Zsiga Pétert megbüntetni.

— A vasárnap története. Az elmúlt vasárnap ismét mozgalmas, eleven képet kölcsönzött Ujhelynek. A hétfői vármegyei közgyűlésre már vasárnap is nagyon sokan jöttek a városba. A fogadók mind telve voltak s azonkívül sok magánháznál is kaptak szállást a bizottsági tagok. Az utcákon egész nap nagy tömegben nyüzsgött a nép s a délután folyamán és este megnépesültek a helybeli vendéglők kerti helyiségei is. Mindjárt délután az iparos-ifjuság tartott a „Vadászkürt“-szálloda kerthelyiségében gyűlést, ahol egy önképzőkör alakítása körül folyt a tanácskozás. A régi „Nyul“-kertben is nagy közönség mulatott. Ott a gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör tartotta hangversenyyel egybekötött, nyári táncmulatságát a gyártelepi dalárda és zenekar közreműködésével. — Este pedig a Bock-féle kerthelyiségbe özlött a közönség s mire a városunkban tartózkodó honvédeknek rázendített az első indulóra, a tágas kert — dacára a hűvös időjárásnak — zsufolásig megtelt. Itt a honvédeknek kitűnő játékát hallgatta élvezettel a nagy közönség. Szóval az elmúlt vasárnapon eleven, pezsgő élet uralkodott a mi csendes városunkban s aki csak szerét tehette, mulatott és élvezte a májusi nap szórakozásait.

— Uj ügyvéd. Dr. Rudali Izsó ügyvédi irodáját Gálszécsen megnyitotta.

— Szent István-napja és a hadsereg. Hivatalos forrásból jelentik, hogy Szent István-napja, augusztus 20-ika ünnepe lesz a hadseregnek is. Mostantól fogva, ha eddig nem is lett volna szokásos, a közös hadsereg iskolái számára alkotott, általános szabályzat kilencedik pontja értelmében, augusztus huszadika ünnep, illetőleg pihenőnapja lesz mindama csapatoknak, amelyeknek legénységét Magyarországból egészítik ki. Meg fogják ülni Szent István napját e csapatok minden esztendőben, még akkor is, ha nem a magyar korona országaiban volnának állomáson. A csapatok pihenő napként ugys megtartják a kath. egyház ünnepeit. Magyarországon tehát ez az iskolai szabályzatba foglalt rendelkezés semmi változást nem jelent. A külföldön levő magyar csapatoknál azonban lesz változás; ezentúl ezek is ünnepelni fognak, mert eddig csak az elhelyezésük tartományi szentjeinek napjait ünnepelték.

— Fájó emlék. Egy csinos menyecske beállt a rendőrkaptányi hivatalba és egy „ismeretlen tettes“ ellen a következő panaszt emeli: „Hát kérem alásan, úgy történt a dolog, hogy tegnap este kint állók a kapuban, amikor hazafelé megy egy katona. Megáll előttem. Beszélgetni kezdünk. A katona nekem tüzes bókukat mondott. Olyan szépen beszélt, hogy beeresztettem a szobába. Aztán, mikor egy óra mulva távozott a katona, észrevettem, hogy 12 koronám hiányzik, ami a szoknyám zsebében volt, egy kis tárcában.“ — Eddig van a panasz. Ezután eltávozott a menyecske, fájó emlékeivel s azzal az erős elhatározással, hogy többet nem hisz a legénynek, ha még olyan tüzes bókukat mond is.

— A vasuti menetjegyekkel ismételtén történt számos visszaélés szükségessé tette, hogy a jegyeknek

és az ezekhez tartozó egyéb igazolványoknak ellenőrzését fokozottabb mérvben oly módon foganatosítsuk. — amint ez a külföldi vasutaknál történik. E célból az üzletszabályzat 21. §-ában, illetve annak II. póthatározmányában foglalt rendelkezések alapján érdekelt közegeinket, ugymint a kapusokat, jegyvizsgáló-kalauzokat és általában az ellenőröket szigorúan utasítottuk, hogy az utazó-igazolványoknak és pedig úgy az egyszerű utazásra szóló, mint az időszakos, vagy állandó érvényvel bíró (szabad bérlet stb.) jegyeknek előmutatását a várótermekbe, illetve a pályaudvarra való belépésnél és utközben a vonatokban mindenkitől, kivétel nélkül feltétlenül követeljük, továbbá elrendeltetik, hogy mindenkor megköveteljük azt, miszerint az utasok a pályaudvarok elhagyása előtt a további utazásra már nem érvényes utazó-igazolványokat a jegyszoldóknak átadják, a további utazásra szükséges jegyet pedig mutassák fel. Ennek megemlézése mellett, hogy e tekintetben a külföldön is hasonló szigorú intézkedések állnak fenn, az utazóközönséget egy alkalommal már a napilapok utján figyelmeztettük; mint-hogy azonban ezen figyelmeztetés dacára ellenőrző közegeink az utazóközönség részéről mind sűrűbben megújuló ellentállással találkoznak, újból figyelmeztetjük és kérjük az utazóközönséget, hogy a menetigazolványt — idővesztés és egyéb a menetjegy előkeresésével járó kellemetlenség kikerülése végett — saját érdekében kéznél tartani és közegeinknek a menetjegy előmutatására irányuló kötelességéről felhívásának ellenvetés nélkül megfelelni sziveskedjék. *A magyar királyi államvasutak igazgatósága.*

— Nagy tűz Erdőbényén. Tegnap, f. hó 19-én, délután — mint tudósítónk értesít — Erdőbényén nagy tűz pusztított, mely az egész községet elhamvasztotta. Az óriási gyorsasággal pusztító elemet a legnagyobb erőfeszítéssel és a legönfeláldozóbb munka árán sem lehetett megfékezni. A tűz 114 házat pusztított el összes melléképületeivel együtt. Leégtek a magánházakon kívül a templomok és egy iskolaépület. Sok takarmány és több élő állat a tűz martaléka lett. A kár annál nagyobb, mivel az épületeknek nagy része nem volt biztosítva. — A nyomor a községben leírhatatlan; gróf Hadik Béla főispán a mai nap folyamán sürgősen kért segítséget a belügyminiszteriumtól az első nyomor enyhítésére.

— Véres multság. Nagy multság volt folyó hó 18-án Bodzásujlakon, a Gutman-féle korezmában. A falu legényei táncoltak és vígadtak széles jó kedvükben. A cigány ugyancsak húzta a talp alá valót, amikor hirtelen megváltozott a mulató legények vig hangulata. Megérkezett a gyűlölt záróra, amely időn túl a cigánynak muzsikálni nem szabad s a legények legfeljebb poháreségés közben vígíthatnak tovább. Már-már beletörtök volna a változhatatlanba, amikor a mulató legények közül előáll egy kéményseprő-segéd és odaszól a cigánynak: húzzad tovább! A cigány azonban tudja a regulát és nem hajlott a parancsóra. Mikor a kéményseprő tovább is legénykedett és a cigányt minduntalan a játék folytatására kényszerítette, — Kerekes József, a zaklatott zenész rendre utasította a kéményseprőt, mire ez hirtelen kést rántott és a szegény cigány hasába mártotta. A késelő kéményseprő erre elmenekült, a súlyosan megsebesített cigányt pedig ápolás végett a helybeli kórházba szállították.

— Égi háború E.-Horvátiban. F. hó 16-ikán szombat d. u. nagy zivatar pusztított Erdő-Horvátiban. Mogyoró-nagyságú jég esett záppal vegyest, de szerencsére a jég nem okozott kárt.

A zivatar alkalmával az ugynevezett száraz villám özv. Barcsa Ferencé házába beütött és a kőkémenyt erősen megrongálta. Az épületben nagyobb kár nem esett.

— A vasúti állomás automatái. Mindenestre praktikus találmány az üzleti életben az automata. Annak nem kell se enni, se inni adni; az ember bedob egy pénzdarabot és az automata, ha nem is kereskedői udvariassággal, de pontosan kiszolgáltatja az illető cikket. Az automatának a praktikus volta ezen a téren tehát elkritizálhatatlan. Viszont tény, hogy amilyen előnyös némely tekintetben, ugyan olyan hátrányos lehet más esetben. Teszem, ha például — hogy szakértői nyelven fejezzük ki magunkat — „belé üt az istennyila”, (ami pedig nagyon gyakran szokott megtörténni) akkor hiába végzed el az előírt utasítást és dobhatod akár itéletnapig azokat a bizonyos pénzeket, az automata nem enged, nem halálig! Es te neked meg kell retirálnod előtte és le kell mondanod azokról a bizonyos pénzekről, amelyek az automata elnyelt, s amelyekért viszonyszolgáltatást nem adott semmit, legfeljebb egy kis — bosszúságot. Mindezeket azért irtuk ide, mivel a helybeli vasúti állomáson vannak ilyen automaták, amelyek nagyon is kifogás alá esnek. Ugyanis a bedobott 20 fillért elfogadják, de nem adnak érte semmit. Epen azért kérjük az illetőket, akiknek gondozása alá tartoznak ezek az automaták, hogy vagy csináltassák meg azokat, vagy pedig zárják el a használat elől. Utóvégre is nem mindenkinek van kedve husz filléreseit az automata szájába — viszonyszolgáltatás nélkül dobálni.

— A „Bodrogközi nőgyűlés” sorsjátéka. A Gróf Mailáth Józsefné vezetése alatt álló Bodrogközi jótékony nőgyűlés, melynek kizárólagos célját a szegény nép jólété érdekében szükséges intézmények létesítése képezi, alig 5 évi fenállása alatt 30000 koronát meghaladó összeget juttatott már Bodrogköz legszegényebb néposztályának. Ezen humanus feladata folytatálagos megvalósítására egy sorsjátékot rendez, melynek nyereségtárgyait nemes szívű ajándékozók adták össze s azokat kizárólag a tenyésztésre legalkalmasabb magyar és nyugati fajbeli házi állatok u. m. lovak, tehének, üszök, borjúk, sertések közöttük fajbaromfiak, értékes gazdasági eszközök és háztartási felszerelések fogják képezni. E célból a nőgyűlés 30000 darab 20 filléres sorsjegyet bocsátott ki s a húzás június 1-én Perbenyiken lesz megtartva, hol a nyereségtárgyak azonnal is átvehetők. A sorsjegyek árát az elnökség azért szabta oly alacsonyra, hogy a sorsjátékban a legkisebb tehető ember is részt vehessen és így elérhesse azon másik kitűzött célját hogy a nyereségtárgyak a föld népének kezébe kerüljen, annak vagyonát gyarapíthassák. A jótékony nőgyűlés a nyereségtárgyakból kiállítás rendezést s pedig az állatok Perbenyiken Gróf Mailáth József uradalmában, a többi tárgyak: Kir.-Helmeccen a Tiszaszab. társ. helyiségében ingyen megtekinthetők. Sorsjegyek még mindig kaphatók: Kir.-Helmeccen a nőgyűlés titkárnál.

— Helyreigazítás. A „Zemplén” május 14-iki számában megjelent „Vidéki Levél” című politikai társadalmi közleménybe, a cikk végén, ahol ez áll: „Azért nem a kormány ellen, hanem az obstrukció mellett kell népgyűléseket tartani”, egy szó kihagyásával félreértés csúszott be; amely így igazítandó ki: „Azért nem a kormány ellen, hanem az obstrukció leszerelése mellett kell népgyűléseket tartani.” Mit is ezennel helyreigazítunk.

— A zempléni megyei közm. egy-let jutalma. A magyar nyelvet és népvilágát Zemplénvármegyében terjesztő egyesület f. évi ápr. hó 16-án tartott ülésén elhatározta, hogy a Nemzeti Kaszinó által milleniumi alapítványi cí-

mén az egyesület rendezésére bocsátott 1400 korona tőkének kamatait ezentul két olyan tanító jutalmazására fogja fordítani, kik az ifjúsági egyesületek s ezekkel kapcsolatos népkönyvtárak szervezése s felvirágoztatása érdekében a legkiválóbb buzgalommal működnek. Ez alapítvány kamatai még a múlt évről sincsenek kiadva s így két évi kamat vár kiosztásra. Elhatározta továbbá az egyesület, hogy a buzgalom fokozására még külön öt 100—100 koronás jutalomdíjat oszt ki az e téren kiváló tanítók között saját, hasonló célokra szolgáló alapja kamataiból. Az egyesület első alelnöke most bocsátotta ki e tárgyban Zemplén vármegye tanítószolgálatához intézett felhívását. A felhívás szerint a jutalomért folyamodók okmányokkal igazolt kérvényeket 1903. évi szeptember hó 1-ig nyújtsák be Fejves István I. alelnökhez Sátoraljaujhelyben.

— Mezőgazdasági munkások kedvezményes vasúti szállítása. A mezőgazdasági munkások most csak egy esetben utazhatnak a III. kocsiosztályban féláron, ha legalább tizen utaznak egyszerre, de akkor is csak a III. vonalszakaszon túl. Bácsbodrog-vármegye gazdasági egyesülete *Latinovics Pál* főispán elnöklésével tartott ülésén elhatározta, hogy a mezőgazdasági munkások kedvezményes vasúti szállítása érdekében fölterjesztéssel fordul a kereskedelmi miniszterhez. A fölterjesztés most azt kéri, hogy ez a kedvezmény egyéni legyen és vonatkozzék az I—III. vonalszakaszra is. A megokolás kifejti, hogy az e távolra utazók a kedvezmény hiánya miatt legtöbbször gyalog teszik meg az utat, miáltal munkaidőben vesztenek sokat. Az egyéni kedvezményt megokolja az, hogy főleg kisebb gazdák nincsenek abban a helyzetben, hogy egyszerre tíz munkást fogadjanak föl.

— A sátoraljaujhelyi honvédszólalj részére 1903. évi október 1-től 1904. évi szeptember 30-ig szükséges széna, alomszalma, ágyszalma és tűzifa szállítás iránt folyó évi június hó 8-án Miskolcra a m. kir. 10. honvéd gyalogezred kezelő tiszt irodájában nyilvános ajánlati versenytárgyalás fog tartatni. Közlebbi felvilágosítás, valamint utmutatás az ajánlati mintára nézve a m. kir. miskolci 10 honv. gyalogezred 3 zászlóalj parancsnokságánál a hivatalos órák alatt nyerhető.

— Lopás. Folyó hó 16-án K. Gy. pénzügyi tisztviselő Csillag-utcai lakásának egyik szobájába ismeretlen tettes behatolt és a szekrényből három darab 10 frankos arany és egy férfi aranyórát ellopt. A károsult panaszt tett a rendőrkapitányságnál, a hol a tolvaj kézrekerítésére megtették a szükséges intézkedéseket.

— Razzia. A rendőrség tegnap délután razzia-t tartott a városban, a mely alkalommal több foglalkozás nélkül itt tartozkodó egyént fogtak be az utcáról és különböző csapszékékből. A helybeli illetőségűeket érzékenyen megbüntetik, az idegeneket pedig elzárási büntetésük kitöltése után illetőségi községeikbe toloncolják.

— Lipik fürdő már pompázik a legszebb tavaszi díszben, a nagy számban már jelenlévő fürdővendégek élvezik az erősítő, balsamos levegőt és reményteljes bizalommal vannak a kitűzőnek elismert lipiki forrás győzedelmében. A tulajdonosok dicsőretre méltó áldozatkészsége folytán a fürdővendégeknek minden évben újabb alkalom nyújtatik, hogy a fürdő mai kor igényeinek megfelelően; úgy hogy Lipik a kontinensben lévő egyetlen jód- és nátrontartalmú hőforrásával és a modern berendezés kiállításával, a legelőkelőbb nyugat-európai fürdőkkel egyenrangúnak méltán mondható.

— Fizetésképtelenség. *Frenkel Lipótné* helybeli kereskedő fizetésképtelen.

— Előnyös tudomásul kell venni mindazoknak, kik a mesterséges uton készült sokféle és hangzatos nevű has-

hajtók alkalmazását kerülik, hogy a Schmidhauer-féle természetes igmáncdi keserűvíz már fél pohárral reggel használva kitűnően beválik, a szervezetet nem gyöngíti, s teljesen fájdalom nélkül hat. Kapható gyógytárak és üzletekben.

## SZINHÁZ.

\*\* A „Föld” szerzői Sátoraljaujhelyben. *Kemechey Jenő* és *Malonyay Dezső*, a „Föld” ma esti premiér előadására városunkba érkeznek, hogy jelen legyenek darabjuknak sátoraljaujhelyi első előadásán.

\*\* „Bacsányi” Határozottan miszió ma már hazafias szellemű átlengett színműveket írni. Ismétlem: miszió, mert míg az „Osztrigás Miczi” és „Napoleon öcsém” genréjű darabok özőnével teremnek és fordítatnak le okulással idegen nyelvből, addig a hazafias szellem és érzés oly kevés darabban jut kifejezésre, hogy országos esemény minden alkotás, mely a szent célok szolgálatában áll. Ugyátszik, hogy közönségünk egy része tudatában van annak, hogy mindazt, ahol a magyar szellem érvényesül — még ha szindarab is az — istápolni és pártolni kell. A premier első estéjén teljesen megtöltötte a színházat s élvezte a darab erősen magyaros, szárnyaló, majdnem raphodikus nyelvezetét és a megható jeleneteket, melyekben az emberi lélek harcának, küzdelmeinek szenvedélyessége jut érvényre és kifejezésre. A darab címszerzője Bacsányi lenne, Bacsányi, aki „nem tud vértanuja lenni” egy eszmének, melyért halni szeretne. De az ő tragikumánál sokkal közvetlenebb a Bacsányi reménytelenül szerető *Jolán* tragikuma. *Takács Mariska* adta elő e szerepet s a reménytelen, s talán ép azért oly végtelenül nemes szerelemnek megható poezisét, mi a *Jolán* szerepének sajátja, kiérettük minden szavából. Bacsányi-t *Odry* Árpád játszotta meg. Szerepe jobb kezében alig lehetett volna. A Bacsányi szenvedélyes, büszke és dacos, de erős, hazafias érzéstől eltelt lelkének nyilvánulásait, azokat a tűzökkel gyújtó, hatalmas dikciókat mélyen áttérezte s mindenütt nagy biztossággal juttatta érvényre. *Krisztina* szerepét, mely éppen az érzelmek rohamos változásánál fogva a darab legnehezebb szerepe: *Komjáthy Z. Teréz* alakította. Majdnem megmagyarázhatatlan jellem a *Krisztina* jelleme. Büszkeség és szerelem, odaadás és gyűlölet, megalázkodás és dölyf a jellemzői. És ezen érzelmek gyors, majdnem átmenetnélküli vibrációját *Komjáthy* nagy bravúrral domborította ki. A mellékszereplők közül *Bartha István* (Nalác?) *Serfőzy Gy.* (György) és *Nógrádi A.* (Sárosy) voltak ki. A négy színész szerepében *Komjáthy*, *Palásthy*, *Makray* és *Vágó* exceláltak, utóbbi nyílt színen is kapott tapsokat. Vasárnap f. hó 17-én az előadást újra megismételték, sajnálatosan lanya érdeklődés mellett.

\*\* „Himfy dalai.” *Bercik Árpád*nak ez a Nemzeti Színházban színre került nagyhatású vígjátéka f. hó 18-án került színre. A darab *Bay Annuska* szerepében *Várad* *Jolán* az új naiva mutatkozott be s ez volt a darab vonzereje mellett az est második érdekessége. *Várad* *Jolán* kétségtelenül ügyes színésznő, s amit ez este bemutatott az mind kedves volt, azonban *Bay Annuska* szerepe már eredetileg sem olyan szerep, amelyben bárki is kelőképpen érvényesülhetne. Rokonszenves, de nagyon kicsiny szerep. Az első bemutatóból azonban még így is csak oly vélemény mondhatunk, mely *Várad* *Jolán*nak előnyére szolgál. Lesz alkalmunk még öt nagyobb szerepben is látni s abban bírálni, mert ez esti fellépése után nagyon sablonos s egyoldalú véleményt kellene mondanunk. *Takács Mariska* (*Jolán*) és *Markovics Margit* (*Róza*) *Kisfaludy* igaz és vélt szerelmei, *Komjáthy* (*Kisfaludy Sándor*), *Palásthy* (*Szalóky*), *Vágó* (*Rosty*), *Odry* (*Bezeredy*) kaptak nagyobb sze-

repeket. Komjáthy alakítását külön is ki kell emelnünk.

\*\* „Az üdvöske.“ Daru és H. Chivot ötletes librettója, Audran kiválóan jellegzetes, finom hangszerelésű zenéjével ez a f. hó 19-én látott operette. Sokkal felette áll az operetttermékek átlagának s ha hozzávesszük historikumát, a nem szenzációs, de állandó sikert, amely kísérete: meglepő lenne közönségünk távol maradása, ha nem tudnók, hogy ezt nem a darab, de a közönségnek az egész szezonon át tanúsított részvétlensége okozza. Az előadás összhangzó volt s eléggé élénk. A címszerepben, az „Üdvöske“ szerepében (Bettina) Komlós Emma ragadta el közönségünket újra szárnyaló művészi tehetségével, tisztán csengő dalaival s azzal az erőszakolatlan, természetes bájjal, mely Komlós Emma minden alakítását végtelenül kedvessé és rokonszenvessé teszi. Fiametta szerepében Bárdos Irma játszott és énekeltek szép sikerrel. Pippót Nográdi Albert játszotta meg és ez estén is érvényesült gyönyörű baritonja. Burányi Ferenc (Fritellini), Nagy Gyula (Rocco), Makray (Lorán) mindannyian beillettek a harmonikus előadás keretébe.

—th.

\*\* Szereposztások: Szerdán, május 20-án, premier lesz. Színre kerül először, *bérlétszűnetben*, Kemechey Jenő, a kiváló írónak és szerzőtársának, Malonyay Dezsőnek a Nemzetiben igen szép sikert aratott színműve, a „Föld.“ A „Föld“ bizonyára nálunk is kiérdemli a közönség tetszését. A darab kitűnő szereposztása a következő: Dobos Kovács József — Bartha; Zsuzsa — Breznay Anna; Kláry — Markovics Margit; Vékey Gedeonné — Gerő Ida; Juliska — Váradai Jolán; Marosváry Marosi (Morgenstein) Mózes — Vágó Béla; Marosi Bódóg — Czobor Ernő; Susanne — Takács Mariska; Vékey Barnabás — Komjáthy; Vékey Gedeon — Odry Arpad; Bodra János — Serfőzy György. A három szocialista parasztot játszó: Kiss Pál, Székely Gyula és Kunosy Ernő. — *Csütörtökön*, máj 21-én két előadás lesz; d. u. félhelyárral a „Hüvelyk Matyi“ kerül színre gyermekelőadásul, este Rostand Edmont világhírű romantikus verses drámáját, a „Cyrano de Bergerac“ot látjuk viszont, mely a tavalyi szezonban nálunk is oly emlékeztető sikert aratott. A címszerepet ezúttal

is Komjáthy János játsza. — Roxán — Markovics Margit; — Guiche gróf — Bartha; — Christián — Odry; — Raguencau — Vágó; Le Bret — Székely kezében lesz. — *Pénteken*, május 22-én, az e hétről Aradi Aranka betegsége miatt lemaradt „Boccaccio“ kerül színre, az igazi operettek e gyöngye. Aradi Aranka, a címszerep személyesítésén kívül játszanak a darabban Bárdos Irma — (Fiametta) — Gerő Ida, — (Peronella) — Nagy Gyula, Nográdi, Palásthy, Makray, Székely, Czobor. — *Szombaton*, május 23-án Strauss Jánosnak, a keringő királynak, nálunk már szintén rég nem adott, egyik szintén bájos zenéjű operetteje, a „Bőreg“ kerül színre. Ez operette is méltán sorakozik a legszebb zenéjű operettek közé. Aki egyszer bájos melódiáit hallotta, soha el nem felejtheti. Részt vesznek az előadásban: Bárdos Irma, Komlós Emma, Palásthy, Aradi Aranka, Takács Mariska, Nográdi.

#### Színházi műsor:

**Kedden**, május 19-én, bérletben, „Üdvöske“ 3 felvonásos operette.

**Szerdán**, május 20-án, *bérlétszűnetben*, újdonságul először a Nemzeti Színház nagyszerű műsordarabja: „A föld.“ Színmű 3 felvonásban. Írták: Kemechey Jenő és Malonyay Dezső.

**Csütörtökön**, május 21-én, két előadás; délután 3 és fél óraker, félhelyárral: „Hüvelyk Matyi“ vigjáték 3 felvonásban; e 8 óraker, *bérlétszűnetben*, Rostand Edmont világhírű történelmi drámája: „Cyrano de Bergerac.“

**Pénteken**, május 22-én, bérletben, „Nebántsvirág“ 3 felvonásos operette.

**Szombaton**, május 23-án, bérletben, Strauss János operetteje: „A bőreg.“

**Vasárnap**, május 24-én, két előadás; délután 3 és fél óraker, félhelyárral: „A királyné dragonyosa.“ Nagy operette 3 felvonásban; este 8 óraker, *bérlétszűnetben*, újdonságul, először a Magyar Színház nagy sikert aratott műsordarabja: „A sötét kamara.“ Énekes vigjáték 3 felvonásban. Írták: Dehorse és Foyer. Fordította: Heltai Jenő.

#### IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplén vármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunknak 1903. évi, egyszersmind a IX. évfolyamnak májusi füzeté a következő, érdekes tartalommal jelent meg: 1. A bibérez homoka. (Egy régészeti séta.) I. Irta: Dongó Gy. Géza. 2. — Zemplén-vármegye történelmi földrajza (LIII.) Baskócz. Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (85. folyt.) Latinból: *Matolai Etele*. — 4. Történelmi jegyzetek Zemplén vármegyéről. (85. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza, 5. — Szirmay András naplója. (77. folyt.) Közli: *Karsa Ferenc*. — 6. Tarezal város törvényei 1606-ból. Közli: *Hubay Kálmán*. — 7. Ujhely Városának Urbarioma. (III.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 8. Olasz-Liszka Diáriumából. (VIII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 9. Zemplén a „Corpus Juris“-ban (V.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 10. *Levelesláda*. II. Rákóczi Ferenc imája. Közli: — ó. 11. Anjoukori örökvallás levelek. (XVII.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 12. A Rákóczi-féle adománylevelekből. (XXXVII.) Közli: *Karsa Ferenc*. — 13. A zsidók utódja Zemplénmegyében 1811-ben. Közli: *Friedlieber Ignác* dr. — 14. *Irodalom*. Nagy Képes Világtörténet (Könyvismertetés.) 15. *Tárcs*. Mátyás király, meg a zompodi kőeszmény (II.) Versbe szedte: *Berecz Károly* id. — 16. A szerkesztő póstája. A havonként 2 iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzet-csak 6 K.). *Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történelmi és helyrajzi ösmertetése.*

#### TANÜGY.

— A „Zemplénvármegyei Tanító Egyesület“ alsó körének gyűlése. A „Zemplénvármegyei Tanító Egyesület“ alsó köre 1903. május hó 25-én Tolcsván d. e. 9 óraker gyűlést tart a következő tárgysorozattal: 1. Gyakorlati tanítás. Tantárgy. Írás-olvasás a népiskola I. osztályában a phonomimikai módszer segítségével. Tartja: *Lukács Sándorné*. 2. A gyűlés megnyitása. 3.

A tartott tanítás fölötti eszmecsere. 4. A mai kor ferde nevelése: felolvasás, tartja *Sztareczky Géza*. 5. Az 1902. évi nov. 25-én 4120. eln. sz. a. az óvó- és tankötelesek összeírása stb. tárgyában kiadott miniszteri utasítás ismertetése; felolvasás, tartja *Hubay Bertalan*. 6. A házi és iskolai nevelésről; felolvasás, tartja *Libermann Sámuel*. 7. Pénztárnoki jelentés. 8. A jövő gyűlés helyének meghatározása. 9. Esetleges indítványok. — Gyülekezés az izraelita elemi iskolában. Gyűlés után közebéd, egy teríték ára 3 kor. Akik a közebéden részt venni óhajtanak, okvetlen jelentkezzenek 3 nappal a gyűlés előtt *Sztareczky Géza* tolcsvai tanítónál, mert csak a jelentkezők részére lesz étkezéskor gondoskodva.

#### KÖZGAZDASÁG.

\* **Vetőmagvak.** (*Mauthner* Ödön tudósítása.) A lefolyt héten az összes magvak iránt, a répmagot kivéve, csak csekély érdeklődés mutatkozott. *Vöröshermagból* csökkenő árak mellett alig volt forgalom. *Lucernamagból* éppenséggel nem volt kereslet. *Takarmányrépmag*. Az ormányos bogár garázdalkodása sok kárt okozott s már régóta nem volt szükség oly nagy mértékű pótvetésre, mint az idén. Magas csiraképességű mamuthot, oberdorft és olajbogyó alakut még lehet szállítani. *Tengeriből* zöldtakarmánytermelés céljából, nagy volt a forgalom s különösen alcsúthi, székely, cingnantino és lóogu tengeri iránt volt élénk érdeklődés. *Muharmag*. Dacára a valamivel szilárdabb irányzatnak, az árak csökkentek. *Csillagfűrtmagot*, *spergulát*, *szaradellát* és *pohánkát* jobban kerestek. — *Jegyzések nyers-árúért 50 kilónkint Bpsten* (Nyers-árú.) Lóhere 74—78 kor. Lucerna 55—60 kor. Répmag impregnált, faj szt 35—48 kor. Répmag keresk. áru 27—44 kor. Muhar 8—9 kor.

#### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

*Érdeklődő Helyben.* Természetesen: fletió. R. Gy. és F. B. párbajhős urak ép ugy nevezhetők Z. W. és X. Y. urak is. De ki keres ma croquis-szerű feldolgozásban élő-lényeket? *D. Helyben.* A „Felsőmagyarország“ napilap, Kassán jelenik meg és szerkesztősége Harang-utca 11. szám alatt van. *H. I. A. Szántó.* Lapunk előző számában már volt szó róla.

Kiadótulajdonos **Ehlerth Gyula.**

## H I R D E T É S E K

**Egy tanuló felvétetik**  
**Pavletits György**  
fűszerkereskedésében  
**SÁROSPATAKON.**

778/1903. végr. sz.

#### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbíró 1903. évi Sp. I. 206/3. számú végzése következtében Dr. Haas Bertalan ügyvéd által képviselt Id. Szakál Ségá János javára Gyarmathy Soma bodzás-ujlaki lakos ellen 260 korona s jár. erejéig 1903. évi április hó 23-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján felül foglalt és 1631 koronára becsült következő ingóságok u. m.: széna, kocsai, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbíró 1903. évi V. I. 266/2. számú végzése folytán 260 korona tőkekövetelés, ennek 1900. évi március hó 10. napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 80 kor. 74 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Bodzás-Ujlakon alperes lakásán leendő eszközésére 1903-ik évi május hó 26-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becséron alul is eltoagnak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1903. évi május hó 11-én.

**Fojér Zoltán**, kir. bir. végrehajtó

#### Ez életben soha többé!

nem található az a rendkívüli alkalom, hogy 3 frt 50 krért a következő áruk legyenek kaphatók, és pedig:

32 drb.  32 drb.  
csak  csak  
frt 3-50 frt 3-50

1 db. pontosan járó Sveiczi Anker-Remontoir zsebóra, 5 évi jótállással, amely önmaga 5 frt-on felüli értéket képvisel; 1 finom aranydublé páncél-lánc; 2 db. aranydublé kezelő gomb, mindég új marad; 3 db. aranydublé mellgomb; 6 db. vászon zsebkendő; 1 elegáns szivarszipka borostyánnal, szépen kiszívható; 1 zseb-szivartárgó, mely egyszersmind óralánc-függő is; 1 elegáns selyem nyakkendő (utolsó divat szerint); 1 nagyon elegáns nyakkendő tű, aranyozott; utánzótt tüzés briliántokkal; 1 igen tartós korona pénztárcza bőrből; 1 bécsi nikkel-krejon, mechan. nyomóköszülékkel; 1 igen szép arckép-album; 5 db. művészi kivitelű látképes lev. lap; 1 bőr szivartárcza préselt sport-képekkel; 5 db. érdekes tárgy hőlgyek és urak számára (szenzációs). Ezen 32 db. dísz tárgy, a sveiczi anker-remontuár órával együtt még rövid ideig csak 3 frt 50 krért kapható. — Szétküldés az összeg előleges beküldése vagy utánvét mellett a sveiczi óra szétküldési raktár által:

**Alex. Jungerwirth Krakko.**

Meg nem felelőként pénz visszaküldetik.

Mindenféle bel- és külföldi, friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

#### HAZAI H.

ásványvíz kereskedésében (kis piac)

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szíves megkereséseiket pontosan nevemre **Stark Mátyás** cizmezni.

**KÖLTÖZTETÉSEKET**  
helyben, vidéken, vasuton,  
vagy tengelyen eszközöl  
szabadalmazott  
butorszállító kocsijaival

#### STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezesség vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Tk. 1934/1903. szám.

#### Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dnecko Gáspár Mihály végrehajtónak kisk. Moskovics Fani, Kálmán, Samu és Erzsébet végrehajtást szenvedők elleni 111 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoralja-ujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. jbiróság) területén lévő Henczóc község határában fekvő a henczóczi 139. számú tjkben A. + 1 sorsz. alatt felvett s végrehajtást szenvedettek nevére irt 105. hr. sz. 588. □ ölet tevő 67. sz. ház, udvar és kentre 1672 kor. kiküldési árban olyképen elrendeltetik, hogy a C. 4. al.t. Moskovics Nórné szül. Gutmann Pepi javára bekebelezett özvegyi hasznóelvzeti jog ezen árverés által nem érintetik és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903. évi július hó 31-ik napjának d. e. 9 óraker Henczóc község házána meg tartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10% -át vagyis 167 korona 20 fillért bántpézt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. jbiróság mint telek-könyvi hatóságnál 1903. évi május hó 12-én.

**Kail**, kir. jbiró.

**Egyedül valódi angol**  
**Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA**  
 közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.  
 F. balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enybiti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a béibetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Szeliden mozditja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypotulást, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröghadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffögést, a szájnak s a gyomornak bűzt. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szagatást, közhényt, fülfájalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.** Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyártól eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért, Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik. Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

**Miért szenved ön?** Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

**Thierry A. gyógyszerész valódi centifolia-kenőcsét**

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a betegágyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tatóngó lábsebeknél, a sósuszunál, dagadt lábknál sőt a csontszunnál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására. minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagadatoknál, vérkélekseknél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülföldi hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limite angyalgőgyőszereinek Pregrada” védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az ovos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effélé sokszorosán ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Óràngyal-gyógyszertára. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.  
 Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész, Zágrában: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

**Megnyilt! Megnyilt!**  
**HALÁSZ I.**  
 — ELSŐRENDÜ MODERN FÉNYVIRDÁJA —  
**SÁTORALJAUJHELY**  
 Kazinczy-utca. (A polgári takarékpénztár épületében.)  
 Készít mindennemű fényképeket, u. m.: Platin, Aquarell és Pastel kivitelben, továbbá: Foto-Email tárgyakat, duble, ezüst vagy arany foglatban a legszebb kivitelben és legolcsóbb árak mellett.  
 Fényképészeti kellékek eredeti gyári árban.  
 Amateur uraknak a sötét kamra rendelkezésre áll, u. sz. a képek kidolgozása is elfogadtatik.

**50 évi siker!**  
**ESZÉKI ARCZENŐCS**  
 és eszéki **SZALVATOR SZAPPAN**  
 elítávolítja a szeplőt, májfoltot, és a bőr összes tisztatlanságát,  
 Valódi csakis a **DIENES J. C. „SZALVATOR”** gyógytárából **ESZÉKEN, felsőváros.**  
 1 tégely eszéki arczenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.  
 1 drb. Szalvatorszappan ára . . . 1 korona.  
 1 tégely kézi paszta ára . . . 1 korona 20 fillér.  
 Lyoni rizspor kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.  
 Ezen cikkek mentek minden ártalmas alkatrésztől és megfelelnek tökéletesen a 61,012 sz. B. m. rendeletnek.  
 Főraktár: BUDAPESTEN  
**TÖRÖK JÓZSEF** gyógyszerész  
 VI., Király-utca 12. és Andrássy-ut 29.

**Hirdetések**  
 jutányos áron felvétetnek  
 a kiadóhivatalban.

**Értesítés.**  
 A s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet t. cz. részvényesei  
 értesítetnek, hogy az új szelvényivek a részvények bemutatása mellett a hivatalos órák alatt f. hó 18-tól kezdve az intézet helyiségében átvehetők.

Gyomor-, bél- és vértisztító kuránál már  
 fél pohár természetes  
**IGMÁNDI**  
 KESERŰ VIZ.  
 Reggelenként használva kitűnően beválik.  
 Kapható mindenütt, ugy a forrástulajdonos: Schmidthauer Lajos gyógyszerésznél Komáromban, üvege 60 fillér.  
 Raktár: **HAZAI H.**  
 bel- és külföldi ásványviz-üzletében S.-A.-Ujhely.

**Clayton & Shuttleworth**  
 mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.  
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:  
**Locomobil és gőzeséplőgép-készletek** 2/3 egész 12 lóerőig, továbbá járgány-eséplőgép, lóhőre-eséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák.  
**„Columbia-Drill”**  
 legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukoricsa-morzsolók, daráló, 6-16-malmok, egytemes acérlék-kék.  
 2- és 3-vasútkék és minden egyéb gazdasági gépek.  
 Részletes árjegyzékük kérésre ingyen és bérmentve küldetnek.  
 Lincoln-i törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.